

Bibliothèque interculturelle Zentrum5 à Berne

Meine Sprache. Mein Buch – Ma langue. Mon livre

La bibliothèque interculturelle du Zentrum5 dispose d'une grande variété de médias en 31 langues, pour enfants comme pour adultes, notamment d'intéressants livres bilingues pour enfants, par exemple allemand/kurde, allemand/arabe, allemand/albanais, qui facilitent l'apprentissage des deux langues. Avec le projet « Ma langue. Mon livre », le Zentrum5 a pour objectif de contribuer à la promotion du plurilinguisme des enfants qui grandissent dans une famille bilingue ou plurilingue. En même temps, le centre souhaite faire connaître sa bibliothèque interculturelle à un plus large public.

Dans le cadre du projet, une équipe de bénévoles de la bibliothèque interculturelle Zentrum5 se rend dans des classes des quatre premiers niveaux primaires. Avant la rencontre, le Zentrum5 prend contact avec l'enseignant.e de la classe visitée et se renseigne sur les compétences linguistiques des élèves. Il prépare ensuite une sélection de livres dans les langues des élèves ainsi que des livres bilingues.

Lors de la visite, les enfants sont plongés dans la diversité des langues à l'aide de petites devinettes linguistiques. L'objectif est également d'éveiller et de stimuler leur curiosité et leur intérêt pour d'autres langues. Les élèves ont le temps ensuite de feuilleter les ouvrages. Les enfants peuvent emprunter des livres et les prendre à la maison. De plus, ils/elles reçoivent une carte de bibliothèque spéciale leur permettant à l'avenir également d'emprunter gratuitement des médias à la bibliothèque interculturelle Zentrum5. Ils/elles reçoivent un sac en coton avec le logo Zentrum5 et des informations sur le projet, la bibliothèque interculturelle et le Zentrum5 et ses activités pour les enfants et leurs parents.

Les livres peuvent être rapportés par l'enseignant.e. Mais c'est encore mieux si ce sont les élèves eux/elles-mêmes qui les rapportent à la bibliothèque, si possible accompagné.e.s de leurs parents. Dans ce cas, l'enfant reçoit un petit cadeau de la bibliothèque et peut évidemment emprunter d'autres livres qu'il peut prendre à la maison.

Le projet « Ma langue. Mon livre » a été lancé en janvier 2015 dans quartier bernois Nordquartier et a ensuite été étendu à d'autres quartiers.

Le projet rencontre un grand succès. Toutes les écoles primaires ont montré de l'intérêt, et les enseignants sont très coopératifs. De nombreuses classes ont déjà pu en profiter. Il sera évalué d'ici à la fin de l'année ; il est prévu de le poursuivre en 2018.

Brikela Andrea, Zentrum5 (octobre 2017)

Plus d'informations :

www.zentrum5.ch

